

62011CJ0153

??????? H? ??? (???? ?????)

22 ??? 2012 ????? (*)

„??? — ????????? 2006/112/? — ??? 168 — ????? ?? ????????? — ????????? ??
???????? ?? ????????? — ????? ?? ????????? ?? ????????? ?????? ? ????? ?? ?????????
?? ????????????? ?? ????????????? ?????, ????? ?? ?? ?? ?? ????????? ?? ?????????
???????????????? ??????“

?? ??? C-153/11

? ????????? ????????????? ?????????, ????????? ?? ????????? ??? 267 ??? ??
???????????????? ?? ??? (????????) ? ?? ?? 22 ??? 2011 ?, ????????? ? ??? ?? 28
???? 2011 ?, ? ??????? ?? ????????????? ?? ???

„????“ ??

?????

???????? ?? ????????? „???????? ? ??????????? ?????????????“, ?????, ??? ?????????
???????????? ?? ????????????? ??????? ?? ?????????,

????? (????? ??????),

???????? ?? ?? : ?-? J. N. Cunha Rodrigues (????????), ??????????? ?? ??????, ?-? A. Rosas,
?-? A. Ó Caoimh, ?-? A?. ?????????? ? ?-? C. G. Fernlund, ?????,

?????????? ??????: ?-? E. Sharpston,

?????????: ?-? A. Calot Escobar,

???????? ?????????? ? ????????????? ??? ?? ?????????????????,

???? ?? ??????? ?????????????, ?????????????:

—

?? ????????????? ?????????????, ?? ?-? ?? . ?????? ? ?-?? ?. ?????????, ? ??????????? ??
????????????????,

—

?? ????????????? ???????, ?? ?-?? L. Lozano Palacios ? ?-? ?. ???????, ? ??????????? ??
????????????????,

???????? ?????????, ????? ??? ??????????? ?? ????????????? ???????, ????? ?? ???
???????????? ?? ????????????? ?? ?????????????,

?????????? ???????????

??????

1

???????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 168, ????? a) ?? ??????????? 2006/112/? ? ? ?????? ?? 28 ?????? 2006 ?????? ????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ?????????? ?? ????????????? ?????, ????? 9, ??? 3, ??? 7, ?????????? ??-????????? „???????????????? ?? ???“).

2

????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ????? ?????? „????“ ??? (????????? ??-????????? „????“) ? ?????????? ?? ?????????? „????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????“, ??, ?????, ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ?????????????????????? ???, ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“).

?????? ??????

????? ?? ?????

3

????????? ????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?? ???:

„????????????????????? ?????“ ?????????? ?????? ????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????.

????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ??? ?????, ?????????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ??????????????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? „????????????????? ?????????“. ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??-????????????? ?? ?????????????????? ?????????“.

4

????????? ????? 26 ?? ????? ???????????:

„1. ????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????:

a)

????????????? ?? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ??-????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??-????????????? ?? ??????????????????

?)

????????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??-????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????.

2. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? 1, ?? ?????????? ??

?????? ?????????? ?? ???? ?? ??????????? ?? ???????????????“.

5

???? 63 ?? ??????????? ?????????? ??????????, ?? „[?]????????? ????????? ?????????? ? ???
????? ??????????, ??????? ????????? ??? ????????? ?? ??????????“.

6

????????? ???? 167 ?? ??????? ?????????? „[?]????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????,
?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????“.

7

????????? ???? 168 ?? ?????????????? ?? ???:

„?????????? ????????? ? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ??????? ??
????????????????????? ???? , ??????? ??? ?????????, ? ????????? ???????, ? ?????? ?????????? ????
???????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?
????????????? ?? ??????:

a)

????????? ??? ??????? ??? ? ???? ????????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???? ??
?????? ??? ???????, ??????????? ??? ?????? ?????????? ?? ???? ??????????? ?? ??????
????????????????????? ????;

[...]“.

8

???? 273 ?? ?????????????? ?????? ??????????:

„?????????? ??????? ?????? ?? ????????? ?????? ?????????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ???????
??????????, ??? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????????? ??????????? ?????? ??????????
???????? ? ???????, ?????????????? ?????? ????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ? ???
????????, ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ??????????? ??????? [...]
????????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ???????????.

????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? ?? ????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????????????? ?????????????? ??? ?????, ?????????????? ? ?????? 3“.

?????????????? ??????

9

?????????? ???? 6, ??????? 3, ?????? 1 ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (??, ??,
63 ?? 4 ??????? 2006 ?., ????????? ??-???????? „????“) ?? ??????????? ?????????? ?? ?????? ??
?????? „????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????????????????? ??????????? ???? , ?? ???????????????, ?? ?????????? ??????????? ? ???????????
??? ?? ?????? ???? ? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????????????, ?????? ??? ?????????????????? ? ?
?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??????“.

???? 12, ?????? 1 ?? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????? „????? ?????????? ?? ?????? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ?? 6 ? 9, ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ? ??????????????, ?????????????? ? ????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????, ?????? ? ??????????, ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????“.

????????? ???? 69, ?????? 1 ?? ????:

„????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???? ?????????????? ??????????, ?????? ???? ?????? ?? ??????????“.

1. ?????? ?? ?????????? ??? ??????????, ?????? ?????????????? — ?????????????? ?? ???? ?????? ???? , ?? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????“.

???? 70, ?????? 1 ?? ???? ?????????:

„????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ? ??????, ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? 69 ??? 74, ??????“.

[...]

2. ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????“.

[...]“.

????????? ???? 79, ?????? 1 ? 2 ?? ????:

„(1) ?????????????????? ???? , ?????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????, ??????????, ?????????? ??? ?????????? ?? ???? ?????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????, ?? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????“.

(2) ?????????????????? ???? , ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????, ??????????, ?????????? ??? ?????????? ?? ???? ?????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????, ?? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ?? ???? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????, ?????????? ?? ???? ?? ?? 7“.

20

???? ?? 2009 ?. ?????????? ???????? ? ????? ???????, ?????????????? ?? ?? ?????? ???
?????. ?????????? ?? ????? ?????????? ??? ? ????????????, ?? ?? ? ?????????? ????????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????.

21

„????“ ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????, ??? ??????? ??????? ?? ????? ?? ??
????????????? ??????? ? ????

22

??? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ???????, ?? ?????????????? ? ?????????
????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? ??? ??????, ? ?? ??
????????????? ????????. ?? ?????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????
?? ??????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ? ?????????? ?????? ?? ??????????? ??
???????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?? „????“.

23

„????“ ??????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ????????? „????????? ? ??????????? ??
?????????????“, ????, ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????????,
????? ?? ??????????????.

24

????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??????? ?? ??? ?????????????????????? ??
?????.

25

???? ??? ??????????? „????“ ??????, ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?
????????????? ?? ?????????????? ???????, ?? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????
?? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????????.

26

????????????? ? ?????????????? ??????? ??????????? ?? ?????? ??????, ? ?????? ? ??????????,
?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ????

27

?????????? ?????? ???????, ?? ??? ??????? ?? ?????????? ??????? „????“ ?? ? ?????????, ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ????, ??? ?? ?? ?? ??? ?????????? ??
?????? ??? ? ??????.

28

? ??? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ??
?????????, ?? ?? ?? ?????????? ? ??????? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ??? ??????????????.

29

????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??? 70, ????????? 1, ????? 2 ?? ???.

30

? ??? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ???
????????????????????? ??? ??? ???? ? ? ?????????????? ?? ????????? ?????, ??? ? ? ? ?
?? ?? ? ? ?????????????????????? ?? ????? ???? ? ? ? ????????? ????? ???? ?????
? ??????????????, ??? ? ? ?????????????????? ????????? ? ? ????? ? ????? ? ?????.

31

? ????? ???? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?? ?? ? ? ????????? ????????? ? ? ??????????
?? ????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???, ????? ???? ???? ? ? ????????? ? ??????????????,
???????????????? ???? ??????? ? ? ??????, ?? ????? ? ?????????? ?? ????? ? ? ?????????
???????????????? ????????? ?????? ?????????? ?????????.

32

?????? ?????????????? ?????????????? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
????? ? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ????????? ? ?????, ????? ????????? ????????? ?
?????????????? ? ? ????????? ????????? ? ? ?????????????????? ???????.

33

??? ???? ????????? ?????????????????????? ??? ????? ??????? ? ???? ?????????????????? ? ??
???????? ? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????:

„1)

?????? ? ???? 168, ????? ?) ?? ?????????????? [?? ??] ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ???? ????
????????????????????????? ??? ? ?????????? ????????? ? ? ???? ? ? ?????????? ????????????? ????,
????????????????? ????????????? ???? , ? ?????????????? ?? ??????????????????, ?? ?? ??????????
(????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????), ?? ???? ???? ? ? ? ????????? ? ? ????? ? ?
???????????????? ? ? ???? ? ?????????? ??????????

2)

?????? ? ???? 168, ????? ?) ?? ?????????????? [??] ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ????????? ?
?????????????? ? ? ????????? ??????? ? ? ?????????????? ?? ????????? ???? , ??????? ? ????????? ?
?????????????????? ? ? ?????????????????????? ???, ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????, ?
????? ????????? ? ?????? ?????????, ??????????? ? ? ??????????????????, ?? ?????????????? ????
?? ???? ? ? ? ?????????? ????????? ????????? ? ? ?????????????????? ?? ???? ?????????????? ?
????????????????? ? ? ??????

3)

?????????????? ? ? ? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????????? ? ??????????????????
?????????, ??? ???? ? ? ?????????????????? ????????? ? ? ??????????, ??? ???? ? ? ??????????????
????? ? ? ??????????????? ?????? ? ? ?????????????? ?? ????????? ?????? ? ? ?????????????????????? ??
???? ???? ? ? ?????????? ? ? ? ? ?????????????? ????? ? ? ??????????, ?? ????? ? ? ????????? ? ?

????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ??? ?? ????? ?????????? ?? ?? ??????????? ?????

4)

? ?????????? ????? ????? ? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ????? — ????????? ? ??, ?????????“.

?? ?????????????????? ?????????

?? ???????, ??????? ? ??????? ?????????????????? ???????

34

? ??????, ?????? ? ??????? ???????, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ???????, ?????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? 168, ????? a) ?? ?????????????? ?? ??? ??????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????????? ????????? ? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????, ????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ? ?????????? ???????, ? ?????? ????????? ? ??????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????????, ?? ??????? ?? ? ??????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????. ??? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????????????????? ????? ????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ??????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????.

35

? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????????? ? ??????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ? ??????? ??????? ?????????????????? ??????????. ??????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????????, ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ? ??? (??, ??-????????????? ?????????? ?? 14 ?????????? 1985 ?. ?? ???? Rompelman, 268/83, Recueil, ???, 655, ?????? 19, ?????? ? ?????????? ?? 16 ?????????? 2012 ?. ?? ???? ??? ?????? ?????????????, C-118/11, ?????? 43).

36

?? ????? 168 ?? ??????????????? ?? ??? ???????, ?? ??????????? ?????????????????????????? ?????, ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????, ?? ??? ?????? ?? ??????????? ??????????? ?? ?????? ?????? ??? ??????? ??? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 11 ??? 1991 ?. ?? ???? Lennartz, C-97/90, Recueil, ???, I-3795, ?????? 8, ?????? ? ?????????? ?? 21 ?????? 2005 ?. ?? ???? HE, C-25/03, Recueil, ???, I-3123, ?????? 43). ?????????? ?????????? 63 ? 167 ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 2 ??? 2005 ?. ?? ???? Waterschap Zeeuws Vlaanderen, C-378/02, Recueil, ???, I-4685, ?????? 31).

37

? ?????????, ??????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????? 1, ?????? ??????? ?? ??????? ??????????????, ?? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? Lennartz, ?????? 9 ? ?????????? ?? ?????? HE,

????? 43, ????????? ??-????).

38

? ??????????, ??? ????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? (?? ? ????? ?????? ?????? ?? 4 ????????? 1995 ? ?? ????? Armbrecht, C-291/92, Recueil, ??? I-2775, ????? 20 ? ?????? ?? 14 ?? 2005 ? ?? ????? Charles ? Charles-Tijmens, C-434/03, Recueil, ??? I-7037, ????? 23, ????? ? ?????????? ?????? ?????????). ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????. ??? ????? ??????, ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??, ?????????????? ? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????????, ??? ??-???? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? 26, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?? ??? (?? ?????? ?? ????? Charles ? Charles-Tijmens, ?????????? ??-????, ?????? 24 ? 25, ????? ? ?????????????? ?????????? ??????????; ?????? ?? 23 ????? 2009 ? ?? ????? Puffer, C-460/07, ??????, ??? I-3251, ????? 41 ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????, ?????????? ??-????, ????? 54).

39

?? ????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????????????? ????? ? ????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? (?? ? ????? ?????? ?????? ?? ????? Lennartz, ?????????? ??-????, ????? 15 ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????, ?????????? ??-????, ????? 57).

40

????????????????????? ????? ?????? ? ????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 9, ????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? (?? ? ????? ?????? ?????? ?? 8 ????? 2001 ? ?? ????? Bakcsi, C-415/98, Recueil, ??? I-1831, ????? 29).

41

????????? ????? ?????????????????????????????? ????? ?????? ? ????? ?? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? (?? ? ?????? ?????? ?????? ?? ????? Bakcsi, ????? 29 ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????, ????? 58, ?????????? ??-????). ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ? ????? 38, ????? 3 ?? ??, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????.

42

????? ??????, ?? ??? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????? ??????????????

?????? ?? ????????? ?? ?????? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ?????????????? ?????????, ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
?????? ?? ??????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????
????????????????, ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ??? (?? ? ??? ? ?????? ?????????? ?? ????? Puffer,
????????? ??-????, ?????? 45 ? 46).

43

?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?????? ?????????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ???
????????? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ? ??? ??????? ? ??????? ???????????????,
?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ??? ?? ??????????? ?????????? (?? ? ??? ? ?????? ?????????? ?? ????? Rompelman, ?????
22 ? ?????????? ?? ????? Puffer, ?????? 47, ?????????? ??-????).

44

????????????????? ?????????????????? ???????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????? 1, ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??
???, ?????? ????? ? ??????????????? ?? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????? (?? ? ??? ? ?????? ?????????? ?? ?????
Lennartz, ?????????? ??-????, ?????? 14).

45

????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? „????“
????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????????
?????????. ??? ????? ? ?????, ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????? ? ??????????????
????????????? ??? ?? ?????????, ?????? ? ??????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????
????????????????, ?????? ?? ?? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????
?????????.

46

???????? ?? ?? ??????, ?? ??? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ??????? ???
????????????????, ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?
????????????????? ?? ??? ?????????, ??????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????
?????? (?? ? ??? ? ?????? ?????????? ?? 8 ??? 2000 ? ?? ??? Breitsohl, C-400/98, Recueil, ??? I-
4321, ?????? 41 ? ?????????? ?? 21 ?????????? 2006 ? ?? ??? Halifax ? ??., C-255/02, Recueil,
??? I-1609, ?????? 84).

47

?????? ?????? ? ?????? ??? ??????? ? ?????, ??????? ??????? ??????? ?? ?????????? ??????
????????????????????? ?????????????????????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????,
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ???????, ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????,
??? ????? ? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??? ??????????????,
?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????
(????????? ?? 8 ??? 2000 ? ?? ??? Schloßstrasse, C-396/98, Recueil, ??? I-4279, ?????? 42).

48

?? ?????? ??????, ? ??????? ?? ??????? ??? ?????????????????, ??? ?????? ??????????????????????????
????? ? ?????? ???, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?
????????? ?? ??????? ? ??????? ??????? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??

49

50

51

52

?? ?????? ??????

53

54

????? ?? ?? ??????, ?? ?? ???? ?? ???? 267 ???? ????? ?? ? ??????????? ?? ???????
 ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ??????, ? ???? ?? ?? ??????????? ??? ??????

? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ????? (?? ? ???
?????? ??????? ?? 10 ??? 2001 ?. ?? ??? Veedfald, C-203/99, Recueil, ??? I-3569, ????? 31
? ??????? ?? 10 ??? 2008 ?. ?? ??? Feryn, C-54/07, ???????, ??? I-5187, ????? 19).

55

? ??????? ?????? ???? ???? ?????? ?????????????? ??????????? ?????? ?????? ?????????? ??
?????? ?? ???? ?? ???? 168 ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????
????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ????, ????
?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ????????? ?????????.

56

??? ????? ????????? ?????? ?? ? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ???????.

?? ??????????? ??????????

57

? ?????? ?? ???????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ??? ?? ??????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??? ??????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????????
????????, ?? ?????????? ?? ???????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 168, ????? a) ?? ?????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ???????
?????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ??
????????????????????? ????, ?????? ? ???? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?? ?
????????? ? ?????????????? ?? ??????????????????, ??? ?????? ?? ??????????? ?????????? ??
?????????????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ??????, ?
????? ??????? ? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????????, ?? ??????? ?? ?
?????????? ??????? ?? ?????????????????? ????. ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????
????? ?????????????????????????? ???? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????
????????????????? ??????? ? ?????????????? ?? ??????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????.

????????

(*) ??? ? ? ??????????????????: ?????????.